Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 194

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 22. August
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 22 août
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 194

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Cts.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts.** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 194

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni
Belgique: Importation des produits azotés.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti colori che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito banno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2263[1])

Gemeinschuldner: Schläpfer, Carl, geb. 1876, verstorben, von Rehetobel (Appenzell), Import von Gummiwaren und technischen Bedarfsartikeln, Schlimbergstrasse 55, Kilchberg b. Zch., wohnhaft gewesen Rieterstrasse 83, in Enge-Zürich 2.

Konkurseröffnung: 22. Juli 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. August 1931, 14¼ Uhr, im Restaurant zu den «Drei Königen» an der See-/Ecke Venedigstrasse, in Enge-Zürich 2.

Eingabefrist: Bis 1. September 1931.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2481)

Gemeinschuldner: Bürgi, Otto, Kaufmann, von Gachnang (Thurgau), wohnhaft Weineggstrasse 53, Zürich 8, Inhaber der Firma Otto Bürgi, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 11. September 1931.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (2478[2])

Gemeinschuldnerin: Firma Peterzelka & Co., Spiegelmanufaktur, in Dietlikon (unbeschränkt haftender Gesellschafter Josef Peterzelka, von Nürensdorf, wohnhaft in Dietlikon).

Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 31. August 1931, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant z. «Bahnhof», in Dietlikon.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 22. September 1931.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2461[2])

Gemeinschuldner: Baugenossenschaft Bendli[illegible], in Kilchberg

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 11. September 1931.

Kt. Bern *Konkursamt Aarberg* (2462)

Gemeinschuldner: Schaller, Gottfried, Garage, Schüpfen.

Datum der Eröffnung: 14. August 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 26. August 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Bahnhof», in Schüpfen.

Eingabefrist: 22. September 1931.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (2482)

Gemeinschuldner: Blattmann, Johann, Metzgerei und Viehhandel, in Oberägeri.

Konkurseröffnung: 18. August 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. August 1931, nachmittags 3 Uhr, im «Hotel Post», in Zug.

Eingabefrist: Bis und mit 22. September 1931.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten betreffend die Liegenschaft: Haus, Assek. Nr. 100 und Garten im Dorfe Oberägeri, bis und mit 11. September 1931.

N. B. Die Eingaben zum Nachlassvertrage werden im Konkurse nicht berücksichtigt. Alle Forderungen müssen, um im Konkurse kolloziert zu werden, neu eingereicht werden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2483)

Gemeinschuldner: Hilbert-Müller, Marcel Alfred, Inhaber der Firma Marcel Hilbert, Import von Schreibwaren und diversen Artikeln, Dornachstrasse 146 (früher Fatiostrasse 7), in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. September 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 22. September 1931.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 1. September 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Arlesheim* (2463)

Gemeinschuldner: Stebler-Hänni, Hans, Handel in Nahrungs- und Genussmittel, Arlesheim.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1931 (Art. 191 Betr.-Ges.) mit 10tägiger Appellationsfrist.

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 300.— Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: Bis 11. September 1931.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (2465)
(Art. 232 Sch. u. K.-G., Art. 123 u. 29 Abs. 3 der Steigerungsverordnung.)
Zweite Auskündung.
Gemeinschuldner: Ehrat, Jacques, Glasbandlung, bürgerlich von Wil, wohnhaft an der Marktgasse, Wil.
Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1931.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. August 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes Wil.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 14. September 1931.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 4. September 1931 betreffend nachbezeichnete Liegenschaft des Gemeinschuldners:
Ein Wohnhaus assek. sub. Nr. 41 für Fr. 25,000.— nebst 471 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Marktgasse in Wil.
Bezüglich der Grenzen wird auf den amtlichen Liegenschaftsbeschrieb verwiesen, welcher beim Konkursamte Wil zur Einsicht aufliegt.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (2455)
Liquidazione n° 222.
Eredità giacente: Quella relitta dal defunto Canonico Verda, Don. Alberto, Balerna.
Data dei decreti: 28 luglio e 17 agosto 1931 del Pretore di Mendrisio.
Termine per le contradizioni: 31 agosto 1931.
Si osserva che a norma dell'art. 234 L. F. E. e F. che i creditori che già hanno contradetto alla grida sono dispensati dall'insinuarsi una seconda volta.
N. B. Siarà continuata la liquidazione colla procedura sommaria, se, entro dieci giorni, nessuno dei creditori chiederà la procedura in via ordinaria anticipandone le spese relative.
Mendrisio, 19 agosto 1931. Per l'Ufficio: G. Catenazzi, av.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2464)
Failli: Société en nom collectif Amaudruz & Cachin, commerce de Musique, Ale 7, à Lausanne.
Date du prononcé: 17 août 1931.
Première assemblée des créanciers: Lundi 31 août 1931, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 22 septembre 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (2454)
Failli: Bürki, Arnold, né le 9 juillet 1890, originaire de Brenzikofen, menuisier, à Cortaillod.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 août 1931.
Première assemblée de créanciers: Lundi 31 août 1931, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry.
Délai pour les productions: 22 septembre 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2403¹)
Kollokationsplan und Inventar sowie Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 Sch. K. G.
Im Konkurse über Fischer, Max, geb. 1905, von Zürich, Spenglermeister, wohnhaft gewesen Birmensdorferstrasse 270, in Zürich 3, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis und mit 26. August 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.
Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Verfügungen des Konkursamtes im Inventar beim Bezirksgericht Zürich I. Abteilung im Doppel einzureichen. Allfällige Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. sind innert derselben Frist dem obbezeichneten Konkursamt direkt einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2429¹)
Im Konkurse über Stoffer, Karl, geb. 1897, Baumeister, in Adliswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 29. August 1931 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet würde.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt schriftlich einzureichen, widrigenfalls Verzicht darauf angenommen würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2484)
Gemeinschuldner: Weber-Hupfer, Heinrich, Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2466)
(Neuauflage)
Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Karl Blaul, Drogerie, Linsebühlstrasse 43, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 26. August bis 4. September 1931.
(Zufolge Nachkollokation von diversen Forderungen V. Klasse).

Kt. Aargau *Konkursamt Zofingen* (2467)
Gemeinschuldner: Trüssel, Hans, Käserei und Milchhandlung, Oftringen.
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 1. September 1931 erstere beim Bezirksgericht Zofingen, letztere beim Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. u. K. G. sind bis 1. September 1931, bei Vermeidung des Ausschlusses, an das Konkursamt Zofingen zu stellen.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2468)
Fallimento: Borri, Giuseppe, di Luigi, da Lopagno, domiciliato in Tesserete (negozio di commestibili e ferramenta).
Data del deposito: 22 agosto 1931.
Termine per le opposizioni: Entro dieci giorni.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (2449)
Succession répudiée de Jouvenat, Robert, quand vivait: cafetier, à Aigle.
L'état de collocation de créancier de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2485)
Failli: Wachs, Léon, négociant, 23, Route de Chêne, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indique peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)
La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2450²)
Ueber die Firma S. Lehmann & Cie., Revisions- und Treuhandgesellschaft, Limmatstrasse 25, Zürich 5, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Sebastian Lehmann-Wey, von Niederbüren (St. Gallen), in Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. August 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 15. August 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. September 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2469)
Gemeinschuldner: Wobmann-Stalder, Alfred, Handlung, früher Reussbühl-Littau und Emmenbrücke, nun wohnhaft Trüllhofstrasse 20 a, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1931.
Datum der Einstellungsverfügung: 19. August 1931.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. September 1931 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten desselben binnen obiger Frist einen Barvorschuss von Fr. 700.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Aargau *Konkursamt Rheinfelden* (2470)
Ueber Kissling, Karl, Kaufmann und Uhrenfabrikant, in Stein (Aargau), ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Rheinfelden vom 29. April 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Gerichtes am 19. August 1931 mangels genügenden Aktiven wiederum eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. August 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss von Fr. 1000.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (2456)
Gemeinschuldner: Stampfli, Franz, Franzen sel., gew. Zimmermeister, in Etziken, nun in Winterthur, Obergasse 8, wohnhaft.
Datum des Schlusses: 19. August 1931.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (2457)
Gemeinschuldner: Stampfli, Ernst, Franzen sel., gew. Zimmermeister, von und in Etziken.
Datum des Schlusses: 19. August 1931.

Kt. Thurgau *Gerichtskanzlei Kreuzlingen in Romanshorn* (2486)
Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute im Konkurse der Firma Protzer & Söhne, Kreuzlingen, Schluss erkannt.
Romanshorn, den 19. August 1931.
Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (2471)
Konkurswiderruf.
Der unterm 18. November 1930 über Affentranger, Emil, Lebensmittelhandlung, in Mellingen, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Baden vom 18. August 1931 infolge Befriedigung der Gläubiger bzw. Rückzuges der Konkurseingaben widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (2459)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

Einzige Steigerung.

Im Konkurse über Balmer, Friedrich, Bauunternehmer, in Burgdorf, wird im Auftrage des ausserordentlichen Konkursverwalters Freitag, den 25. September 1931, nachmittags 15 Uhr, im Hotel Simplon, in Bern, öffentlich versteigert:

Eine Besitzung an der Karl-Staufferstrasse, Stadt und Einwohnergemeinde Bern, Grundbuchblatt Nr. 1235, Kreis IV, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 24 für Fr. 72,900.— brandversichert.
2. Autogarage, unter Nr. 24 A für Fr. 1800.— brandversichert.
3. Hausplatz, Hofraum und Garten, 3,93 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 104,200.—.
   Amtliche Schatzung: Fr. 90,860.—.

Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Bern-Stadt öffentlich auf.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an dieser ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schatzung erfolgt.

Bern, den 19. August 1931.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:
F. Moser, Fürsprecher.
Konkursamt Bern-Land i. V.:
Schmid.

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (2458)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

Einzige Steigerung.

Im Konkurse über Balmer, Friedrich, Baumeister, Burgdorf, wird Donnerstag, den 24. September 1931, nachmittags 15 Uhr, im Café Emmethal, in Burgdorf, öffentlich versteigert:

Eine Besitzung an der Oberburgstrasse, Stadt und Einwohnergemeinde Burgdorf, Grundbuchblatt Nr. 1715, enthaltend:

1. Wohnstock, unter Nr. 3 für Fr. 29,400.— brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten, Plan Flur B, Blatt 16, Parzelle Nr. 803, 10,05 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 33,780.—.
   Amtliche Schatzung: Fr. 29,900.—.

Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Burgdorf öffentlich auf.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an derselben ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schatzung erfolgt.

Köniz, den 19. August 1931.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:
F. Moser, Fürsprecher,
i. Fa. Streit, Baumgartner & Moser.

Kt. Bern *Konkursamt Oberhasle in Meiringen* (2472)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

(Einzige Steigerung)

Im Konkursverfahren über Otth, Eduard, Sägerei und Holzhandlung, in Stein bei Meiringen, gelangen Freitag, den 25. September 1931, nachmittags von 2 Uhr an, in der Wirtschaft zur Brauerei in Meiringen, an eine einmalige öffentliche Steigerung folgende Liegenschaften:

1. Nr. 1136 des Grundbuches von Meiringen:
   Eine Sägereibesitzung in Stein bei Meiringen, enthaltend:
   a) Sägereigebäude mit Schreinerwerkstatt unter Nr. 1365 für 37,800 Franken brandversichert;
   b) Zimmerschopf Nr. 1364, brandversichert für Fr. 3100.—;
   c) Ladenschuppen unter Nr. 1363 für Fr. 3500 assekuriert;
   d) Gebäudeplätze, Hofstatt und Garten, im Halte von zusammen 47,69 Aren.
   Grundsteuerschatzung . Fr. 53,510.—.
   Amtliche Schatzung . . » 43,700.—.
   Mit dieser Besitzung werden auch die mitverpfändeten Zugehörgegenstände im amtlichen Schatzungswerte von Fr. 20,185.— mitversteigert.
2. Nr. 2132 des Grundbuches von Meiringen:
   8 HP. Wasserkraft am Mühlebach und Alpbach zu Stein, laut Konzession vom 11. März 1908.
   Grundsteuerschatzung . Fr. 12,000.—.
   Amtliche Schatzung . . » 12,000.—.
3. Nr. 1137 des Grundbuches von Meiringen:
   Eine Besitzung in Stein bei Meiringen, enthaltend:
   a) Ein unter Nr. 1362 für Fr. 15,500.— brandversichertes Wohnhaus;
   b) Gebäudeplatz und Hofstatt im Halte von zusammen 6,04 Aren.
   Grundsteuerschatzung . Fr. 16,710.—.
   Amtliche Schatzung . . » 18,000.—.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an dieser ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schatzung erfolgt.

Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Oberhasle in Meiringen öffentlich auf.

Meiringen, den 19. August 1931. **Konkursamt Oberhasle:**
Schmidhauser.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (2474)

Konkursrechtliche Liegenschaftsgant.

Art. 257-259 Sch. K. G.

II. Steigerung.

Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft U. Dierauer & Co., Baugeschäft, Sägerei und Möbelfabrikation, Berneck.

Ganttag: Mittwoch, den 23. September 1931, nachmittags 3½ Uhr.
Gantlokal: Gasthaus z. «Hirschen», in Berneck.
Auflage der Steigerungsbedingungen: Ab 8. September 1931.

Grundpfand:

Ein Heimwesen auf der Bündt, in Berneck, bestehend in:

a) Wohnhaus Nr. 537, assek. und verkehrsrechtlich geschätzt mit Fr. 15,000.—;
b) 430 m² Gebäudegrundfläche, Hofstatt und Garten, Plan XI, Nr. 2685.
   Schatzungssumme: Fr. 14,000.—.
   Angebot an erster Gant: Fr. 10,100.—.

Im übrigen wird auf Art. 257-259 Sch. K. G. und Art. 71 ff. K. V. sowie Art. 131 ff. V. Z. G. verwiesen.

St. Margrethen, den 21. August 1931.

Konkursamt Unterrheintal.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (2473)

II. Steigerung.

Gemeinschuldner: Dolder, Hans, Baugeschäft, Rossrüti (Gemeinde Bronschhofen).
Ganttag: Mittwoch, den 23. September 1931, nachmittags 4 Uhr.
Gantlokal: Wirtschaft zum «Sternen», in Rossrüti
Auflage der Steigerungsbedingungen: 4. bis 13. September 1931.

Grundpfand:

1. Ein Wohnhaus mit Magazin in Rossrüti, assek. sub Nr. 387 für 18,000 Franken.
2. Ein Magazin mit Werkstatt in Rossrüti, assek. sub Nr. 386 für 5400 Franken.
3. 570 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Rossrüti.
   Schatzungssumme: Fr. 30,000.—.
   Angebot an 1. Steigerung: Fr. 15,000.—.

Im übrigen wird auf Art. 257-295 Sch. K. G. sowie Art. 71 ff. und Art. 130 V. Z. G. verwiesen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Ilanz* (2451)

Im Konkurse über Weber-Kuhn, Hans, Metzgerei, Ilanz, gelangt Samstag, den 26. September 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof Rhätia, in Ilanz, auf erste konkursamtliche Steigerung:

Ein ¾ Wohnhaus mit Metzgerei, Anbau, Assek.-Nr. 174, mit überbautem Boden, Hofraum und Baumgarten, und als Zugehör die gesamte maschinelle Metzgereieinrichtung.

Amtliche Schatzung Fr. 70,000.—.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 12. September 1931 während 10 Tagen im Bureau des Konkursamtes Ilanz zur Einsicht auf.

Ilanz, den 18. August 1931. **Konkursamt Ilanz:**
P. Geronimi.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wald* (2487)

Schuldnerin: Firma Knup, Paul, Weisswarengeschäft, Rüti (Zürich).
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Hinwil: 17. August 1931.
Sachwalter: Dr. C. Baumann, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 7, Zürich 1.
Eingabefrist: Bis zum 20. September 1931 an den Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 1. Oktober 1931, nachmittags 2 Uhr, ins Restaurant «Löwen», Rüti.
Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (2452)

Schuldner: Palmiro, Turco, comestibles, Freiestrasse 6, Biel.
Datum der Stundungsbewilligung: 18. August 1931.
Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Blumenstrasse 42, Biel.
Eingabefrist: Bis zum 12. September 1931. Anmeldung beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: 24. September 1931, um 14 Uhr, im Amthaus zu Biel (Gläubigerversammlungslokal).
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (2488)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat:

1. der Kommanditgesellschaft unter der Firma Paravicini, Christ & Cie., Bankgeschäft, St. Alban-Graben 5, in Basel,
   ferner deren unbeschränkt haftenden Gesellschaftern:
2. Paravicini-Engel, Emile Wilhelm, St. Jakobstrasse 20, in Basel,
3. Christ-Wackernagel, Paul, Angensteinerstrasse 18, in Basel,

durch Beschluss vom 19. August 1931 gemäss Art. 295 des Betreibungsgesetzes eine Nachlassstundung für zwei Monate, also bis 19. Oktober 1931, bewilligt und ihnen das Konkursamt Basel-Stadt zum Sachwalter gesetzt.

Basel, den 19. August 1931. **Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.**

Auskündung wegen Bewilligung der Nachlassstundung

Die Gläubiger:

1. der Kommanditgesellschaft unter der Firma Paravicini, Christ & Cie., Bankgeschäft, St. Alban-Graben 5, in Basel,
2. des Paravicini-Engel, Emil Wilhelm, St. Jakobstrasse 20, in Basel,
3. des Christ-Wackernagel, Paul, Angensteinerstrasse 18, in Basel,

werden gemäss Art. 300 des Betreibungsgesetzes aufgefordert, ihre Forderungen dem unterzeichneten, durch das Zivilgericht bestellten Sachwalter bis zum 11. September 1931 anzumelden; wer es unterlässt, ist in den Verhandlungen über die Nachlassverträge nicht stimmberechtigt.

Gläubiger der Kommanditgesellschaft Paravicini, Christ & Cie., die ihre Ansprüche auch in den Verfahren gegenüber den unbeschränkt haftenden Gesellschaftern zur Anmeldung bringen wollen, haben dem Konkursamt für jedes der drei Verfahren eine gesonderte Forderungseingabe einzureichen.

Mittwoch, den 14. Oktober 1931, nachmittags 3 Uhr, findet im Basler Stadtkasino, Steinenberg 14 (I. Stock, grüner Saal), eine Gläubigerversammlung statt. Die Akten liegen vom 3. Oktober 1931 an auf dem Konkursamt Basel-Stadt (Bäumleingasse 3, Zimmer 30) zur Einsicht auf.

Basel, den 22. August 1931. **Das Konkursamt als Sachwalter.**

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Neutoggenburg* (2475)

Schuldnerin: Firma Hess & Co., Fabrikation und Handel in Strumpfwaren, Zwirnen und Garnen im RotenbachWattwil (Postkreis Lichtensteig).

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Neutoggenburg: 17. August 1931.

Sachwalter: J. Brunner, Konkursbeamter, Lichtensteig.

Eingabefrist: Bis 10. September 1931 an den Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 1. Oktober 1931, nachmittags 3 Uhr, in das Hôtel «Krone», in Lichtensteig (I. Stock).

Die Nachlassakten liegen 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (2480)

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 19. August 1931 die dem Müller, Hermann, mechanische Strickerei, in Suhr, bewilligte Nachlasstsundung um einen weitern Monat, d. h. bis 20. September 1931, verlängert.

Kt. Thurgau *Gerichtskanzlei Kreuzlingen in Romanshorn* (2489)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute die dem Strehler, E., Auto-Transporte, Paulisgut, Kreuzlingen, seinerzeit bewilligte Nachlassstundung bis zum 30. September 1931 verlängert.

Romanshorn, den 19. August 1931.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Ct. de Neuchâtel *District de Boudry* (2389¹)

Par décision du 11 août 1931, le président du Tribunal du district de Boudry a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 26 octobre 1931, le sursis concordataire accordé à Moser, Fritz, industriel, à St. Aubin (Neuchâtel).

L'assemblée des créanciers est, de ce fait, renvoyée au jeudi 15 octobre 1931, à 14¼ heures, à l'Hôtel-de-Ville de Boudry.

Délai pour prendre connaissance des pièces au Bureau du commissaire Me Jean Roulet, avocat, Rue du Bassin 12, à Neuchâtel: Dès le 5 octobre 1931.

Neuchâtel, le 12 août 1931. **Le commissaire au sursis:**
Jean Roulet, avocat.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern-Stadt* (2453)

Schuldner: Bernauer, Otto, Photograph, Zürichstrasse 4, Luzern.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 31. August 1931, nachmittags 3 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude von Luzern-Stadt, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind bei dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 18. August 1931.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt, als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
J. Kurzmeyer.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (2476)

Samstag, den 29. August 1931, vormittags 11 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. St.) über den von Urfer-Bisel, Johann, wohnhaft Austrasse 66, Inhaber der Firma Johann Urfer, Wirtschaftsbetrieb, Schneidergasse 11 (zum Giftbüttli), in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen.

Basel, den 19. August 1931. **Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.**

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (2490)

Débiteur: Pozzi, Guido, installation de bureaux modernes, Rue Tour de l'Ile 4, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi 1er septembre 1931, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Basel-Land *Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal* (2479)

Bekanntmachung.

Mit Beschlus vom 18. August 1931 hat das Obergericht als Nachlassbehörde den von Ruppli, Rudolf, Inhaber einer Cartonnagefabrik in Basel, wohnhaft in Allschwil, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag, gemäss welchem der Schuldner diesen einen Nachlassdividende von 30 % in Aussicht stellt, bestätigt. Die Auszahlung der Nachlassdividende erfolgt durch den Sachwalter, den Betreibungsbeamten von Binningen.

Liostal, den 20. August 1931. **Obergerichtskanzlei Baselland.**

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. St. Gallen *Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg* (2477)

Schuldner: Hess, Konrad, jun., Sägerei und Mühle z. «Feldmühle», Wattwil.

Der Entscheid des Bezirksgerichtes Neutoggenburg vom 30. Juli 1931 ist mit 13. August 1931 in Rechtskraft erwachsen.

Lichtensteig, den 15. August 1931.

Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

Verschiedenes — Divers

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (2460)

Den Gläubigern des Zaugg, Robert, Metzgermeister, in Grenchen, wird hierdurch bekanntgegeben, dass die Verhandlung über das vom Schuldner eingereichte Nachlassstundungsbegehren stattfindet: Donnerstag, den 27. August 1931, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern nach Solothurn, Amthaus (I. Stock). Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 18. August 1931.

Der Gerichtsstatthalter von Solothurn-Lebern:
Dr. P. Allemann.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

1931. 17. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Speditions- & Lagerhaus Wüthrich & Carrel A. G. Biel (Maison d'expédition et entrepôts Wüthrich & Carrel S. A. Bienne),** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 296 vom 23. November 1920, Seite 2214), hat anlässlich ihrer Generalversammlungen vom 28. März und 10. August 1931 folgende Statutenänderungen vorgenommen: Das Aktienkapital wird von Fr. 150,000 auf Fr. 220,000 erhöht, durch Ausgabe von 70 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das neue Kapital von Fr. 70,000 ist durch die Statuten als Prioritätsaktien, und das bisherige von Fr. 150,000 als Stammaktienkapital bezeichnet worden. Die Generalversammlung bezeichnet eines der Verwaltungsratsmitglieder als Delegierten. Der Verwaltungsrat besteht aus 2—5 Mitgliedern. Zurzeit besteht er aus: Fritz Wüthrich, von Trub, Spediteur, in Biel, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; Armand Carrel von Diesse, Holz- und Kohlenhändler, in Biel; Franz Widmer, von Neuenkirch, Wirt, in Biel; Fritz Kapp, von La Ferrière, Baumeister, in Biel; Wilhelm Schürch, von Wolfisberg, Architekt, in Biel. Fritz Wüthrich und Armand Carrel führen weiterhin Einzelunterschrift. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Büren a. A.

Uhrensteine. — 17. August. Gottfried Aebersold, von Aeschlen, und Henri Scholl, von Pieterlen, beide in Pieterlen, haben unter der Firma **Aebersold & Scholl,** mit Sitz in Pieterlen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche bereits mit dem 1. August 1930 begonnen hat. Fabrikation und Verkauf von Uhrensteinen.

Spezereien, Tuch usw. — 18. August. Die Einzelfirma **Elise Schwab-Bösiger,** Spezerei- und Tuchhandlung, mit Sitz in Arch (S. H. A. B. Nr. 236 vom 9. Oktober 1929, Seite 2028), ist infolge Verzichts der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Fritz Schwab-Baur», in Arch.

Inhaber der Einzelfirma **Fritz Schwab-Baur,** mit Sitz in Arch, ist Fritz Schwab allié Baur, Kaufmann, von und in Arch. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Elise Schwab-Bösiger», in Arch. Spezerei-, Tuch-, Wein- und Liqueurhandlung.

Mechanische Werkstätte. — 19. August. Die Einzelfirma **Otto Gloor,** mechanische Werkstätte, mit Sitz in Büren a. A. (S. H. A. B. Nr. 305 vom 31. Dezember 1917, Seite 2035), ist infolge Konkurserkenntnisses des Gerichtspräsidenten von Büren vom 18. August 1931 von Amtes wegen gelöscht worden.

Bureau Burgdorf

Schweinemetzgerei. — 19. August. Die Firma **Adolf Widmer,** Schweinemetzgerei, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1910), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Wasserversorgung Schafhausen, Gemeinde Hasle,** mit Sitz in Schafhausen (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1915), ist der Präsident Gottfried Löffel ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt: Gottlieb Burri, von Oberburg, Landwirt, in Schafhausen, bisher Vizepräsident. Als Vizepräsident wurde gewählt: Gottlieb Kobel, von Lützelflüh, Negoziant, in Schafhausen. Ferner ist der Beisitzer Johannes Nussbaum ausgetreten. Als neue Beisitzer wurden gewählt: Gottlieb Lüthi, von Rüderswil, Landwirt, in Schafhausen, und Gottfried Fankhauser, von Trub, Landwirt, in Schafhausen. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Sekretär die rechtsverbindliche Unterschrift.

19. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Krankenkasse der Staniolfabrik Kirchberg,** mit Sitz in Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 203 vom 1. September 1930), ist die Sekretärin Marie Bigler ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Als Sekretär wurde gewählt: Fritz Geiser, kaufmännischer Angestellter, von Roggwil, in Kirchberg. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär kollektiv.

Bureau de Courtelary

Café. — 18 août. Le chef de la maison **Christian Collenberg,** à Renan, est **Christian-André Collenberg,** originaire de Morissen, à Renan. Exploitation du Café de la Poste.

Bureau Fruligen

Hotel. — 18. August. Inhaber der Firma **Ernst Tschopp**, in Mülenen, Gemeinde Aeschi, ist Ernst Tschopp, von Basel-Stadt, in Mülenen. Hotel- und Restaurationsbetrieb.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1931. 17. August. **Käsereigenossenschaft « Ellischwand »**, mit Sitz in Ruswil (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1918, Seite 322). An Stelle der zurückgetretenen Josef Küng und Niklaus Stirnimann, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Anton Galliker, von Saalhof-Ruswil, und als Aktuar: Hans Stirnimann, von Saalhof-Ruswil; beide sind Landwirte und wohnhaft in Ruswil. Die verbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

17. August. **Wiggertaler Käservereln**, Genossenschaft, mit Sitz in Willisau-Stadt (S. H. A. B. Nr. 102 vom 30. April 1919, Seite 734). An Stelle der zurückgetretenen Fritz Lüdi, dessen Unterschrift erloschen ist, und Christian Kobel und Johann Heiniger, wurden in den Vorstand gewählt: als Aktuar und Kassier mit Kollektivunterschrift Alfred Spahr, von Wyssachen, und als Beisitzer: Johann Meier, von Willisauland, ersterer in Willisauland und letzterer in Nebikon wohnhaft, und Johann Flückiger, von Dürrenroth, wohnhaft in Gettnau. Alle sind Käser.

17. August. **Widerruf der Löschung.** Die im S. H. A. B. Nr. 184 vom 11. August 1931, Seite 1750, publizierte Lösehung infolge beendigter Liquidation der Kollektivgesellschaft **J. & A. Kohler**, Grossvertrieb von Baumwoll- und Leinengeweben, Fabrikation von Bett- und Tischwäsche en gros, in Luzern (Gesellschafter: Josef und August Kohler), wird mit Rücksicht auf die noch nicht beendigte Liquidation widerrufen. Die Firma besteht mit dem Zwecke der Liquidation weiter.

Metzgerei. — 17. August. Inhaber der Firma **Josef Fries**, in Kriens, ist Josef Fries, von Triengen und Malters, in Kriens. Metzgerei. Obernauerstrasse 11, Kriens.

17. August. **Käsereigenossenschaft Eggerswyl**, mit Sitz in Nottwil (S. H. A. B. Nr. 285 vom 4. Dezember 1916, Seite 1827). An der Generalversammlung vom 13. Januar 1927 wurde eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Der Austretende ist verpflichtet, pro Kuh eine Austrittsgebühr von Fr. 250 zu bezahlen. Der Vorstand ist wie folgt zusammengesetzt: Präsident ist Jakob Studer, von Schüpfheim und Nottwil (bisher); Vizepräsident und Kassier ist Josef Bachmann, von Nottwil, Aktuar ist Johann Bangerter, von Grossaffoltern. Alle sind Landwirte und wohnhaft in Nottwil. Hermann Keller und Anton Bachmann sind aus dem Vorstande ausgeschieden und die Unterschrift des erstern ist erloschen. Die verbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

Uhren, Bijouterie. — 17. August. Inhaber der Firma **Zanetti**, in Kriens, ist Linus Zanetti, von Poschiavo (Graubünden), in Kriens. Uhren- und Bijouterihandlung, Optik, Uhrmacher. Postplatz, Kriens.

17. August. **Wasserversorgungsgenossenschaft Roggliswil**, mit Sitz in Roggliswil (S. H. A. B. Nr. 301 vom 24. Dezember 1914, Seite 1926). An Stelle des zurückgetretenen Beisitzers Albert Steinmann wurde gewählt Jakob Blum, Landwirt und Friedensrichter, von und in Roggliswil. Er führt die Unterschrift nicht.

Baugeschäft usw. — 18. August. Ambrosius Marazzi, von Trubschachen und daselbst wohnhaft, und Jules Aregger, von und in Hasle, haben unter der Firma **Marazzi & Aregger**, in Hasle, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Mai 1931 begonnen hat. Betrieb eines Baugeschäftes, Hoch- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien. Hasle.

18. August. **Käserelgenossenschaft Hofstetten-First**, mit Sitz in Willisau-Land (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1914, Seite 1894). An Stelle des zurückgetretenen Melchior Kurmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar gewählt Ernst Uhlmann, Landwirt, von Trub, wohnhaft in der Gemeinde Willisau-Land. Die verbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

1931. 19 août. Aux termes d'acte reçu par Me Charles Meyer, notaire, à Guin, le 14 août 1931, il s'est constitué sous la raison sociale **Société immobilière Rue Léopold Robert n° 28 de La Chaux de Fonds S. A.**, une société anonyme qui a son siège à Fribourg. La société a pour but l'acquisition et l'exploitation de l'immeuble susnommé. Elle peut aussi s'intéresser à d'autres entreprises sous n'importe quelle forme. La durée de la société est illimitée. Les statuts portent la date du 14 août 1931. Le capital social est de fr. 30,000, divisé en 30 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres, élus pour quatre ans et rééligibles. Le conseil d'administration désigne les personnes qui ont la signature sociale et qui doivent représenter la société vis-à-vis des tiers. Les publications de la société se feront par voie de la Feuille officielle suisse du commerce. Pour la première période, le conseil d'administration est composé de 3 membres: Président: Guillaume Kaiser, de Berne, directeur général, à Fribourg; secrétaire: Paul Protzen, de Münsingen, directeur, à Fribourg; membre: Paul May, de Schwäbisch-Gmünd (Wurttemberg), commerçant, à Fribourg, lesquels engageront valablement vis-à-vis des tiers la société par leur signature individuelle. Bureau: Fabrique de chocolats et de produits alimentaires de Villars S. A., à Fribourg.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 24. Juli. Unter der Firma **Oeltank A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 17. Juli 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft auf unbeschränkte Dauer zum Betrieb und zur Verwaltung einer Oeltankanlage im Rheinhafen Basel. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 10 Namenaktien von Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Dr. Wilhelm Werder, Advokat und Notar, von Basel, in Riehen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Albert Abt-Türler, Kaufmann, von und in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Oberalpstrasse 18.

Buchdruckerei, Papeterie. — 17. August. Die Firma **A. Eisele**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 348 vom 19. Oktober 1900, Seite 1395), Buchdruckerei und Papeterie, ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Schuherème. — 17. August. Inhaber der Firma **Ernst Schmid**, in Basel, ist Ernst Schmid-Friedrich, von und in Basel. Fabrikation und Handel in Schuherème. Schönaustrasse 50.

Kohlensäure usw. — 17. August. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **« Carba » Aktiengesellschaft**, in Bern mit Zweigniederlassung in Basel, ist die Unterschrift des Subdirektors Friedrich Müller erloschen.

Radiohandel. — 17. August. Die Firma **Lukas Bürgin & Co.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1929, Seite 2296), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Theaterstrasse 20.

Corsets, Bonneterie. — 17. August. In der Firma **Léonie Koch-Delchtmann**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 42 vom 21. Februar 1931, Seite 369), ist die Prokura der Rosa Kalt erloschen. Zur Prokuraträgerin wird ernannt Frieda Lohmann, bayrische Staatsangehörige, in Basel.

Backofenbau. — 18. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Metzger & Groell**, Backofenbau, in Basel (S. H. A. B. Nr. 93 vom 24. April 1930, Seite 859), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Metzger-Bürg », in Basel.

Inhaber der Firma **Metzger-Bürg**, in Basel, ist Joseph Metzger-Bürg, von Hegenheim, in St. Louis (Frankreich). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Metzger & Groell », in Basel. Zum Einzelprokuristen wird ernannt Julius Pauli-Rapold, preussischer Staatsangehöriger, in Basel. Backofenbau. Türkheimerstrasse 38.

Beteiligungen usw. — 19. August. Unter der Firma **Beteva A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 12. August 1931, mit Sitz in Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Durchführung von Beteiligungen und Verwaltungen aller Art. Das Grundkapital beträgt Franken 20,000, eingeteilt in 40 Namenaktien von Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied, mit Einzelunterschrift, ist Dr. Felix Holzaeh-Im Hof, Advokat und Notar, von und in Basel. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Erich Elias-Frank, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Geschäftsdomizil: Greifengasse 1.

Immobiliengesellschaft. — 19. August. Unter der Firma **Aktiengesellschaft zur hohen Sul** bildet sich auf Grund der Statuten vom 13. August 1931, mit Sitz in Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Ankauf und zur Verwertung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, ist Paul Rickert, Architekt, von und in Basel. Domizil: Spalenberg 65.

Radio-Produkte. — 19. August. Unter der Firma **Avra Basel (Avra Bâle) (Avra Basle)** hat sich auf Grund der Statuten vom 27. Juni 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Zeit gebildet zum Vertrieb von Radio-Produkten; sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80,000, eingeteilt in 80 Namenaktien von Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Otto Pfau, in Basel, Waren im Werte von Fr. 8500, Guthaben im Betrage von Fr. 40,480.20, eine Schreibmaschine im Werte von Fr. 400, ein Auto Chevrolet im Werte von Fr. 4400 und ein Auto Citroen im Werte von Fr. 3300, laut Inventar vom 27. Juni 1931 zum Preise von Fr. 57,000. Der Kaufpreis wird beglichen durch Uebergabe von 54 voll liberierten und von 6 zu 50 % liberierten Aktien. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, ist Hugo Aeberhardt, Kaufmann, von Zauggenried (Bern), in Bern. Geschäftslokal: Falknerstrasse 19.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Chemische Produkte, Woll- und Kolonialwaren. — 1931. 18. August. Inhaber der Firma **Paul Scholer-Marti**, in Zunzgen, ist Paul Scholer-Marti, von und in Zunzgen. Handel in chemischen Produkten, Woll- und Kolonialwaren.

18. August. Die Genossenschaft unter dem Namen **Elektra Basel-Augst**, mit Sitz in Augst (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1929, Seite 1416), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1930 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Der Name der Genossenschaft wird abgeändert in **Elektra Augst.** Mitglieder der Genossenschaft können alle Hausbesitzer von Augst und nächster Umgebung werden, sofern noch Kraft zur Verfügung steht. Jeder Hausbesitzer, der von der Elektra Augst Strom bezieht, muss Mitglied der Genossenschaft sein. Neu Eintretende haben ihr Gesuch schriftlich dem Präsidenten zuhanden der Genossenschaft einzureichen. Hierüber entscheidet der Vorstand und gibt der nächsten ordentlichen Generalversammlung davon Kenntnis. a) Um Mitglied der Genossenschaft zu werden, haben alle neu Eintretenden eine einmalige Einkaufsgebühr von Fr. 200 in jedem Falle zu bezahlen. b) Die Erstellungskosten für erforderliche Zuleitungen sind in dem sub e genannten Betrage inbegriffen. c) Sollten die Erstellungskosten der notwendigen Leitungen den Betrag von Fr. 200 übersteigen, so werden dieselben von Fr. 200 an bis zum Betrage von Fr. 400 von der Elektra und dem jeweiligen Neuanschliessenden hälftig, d. h. mit je 50 % getragen. d) Bei Zuleitungen, welche einen Kostenaufwand von über Fr. 400 erfordern, fällt der Fr. 400 übersteigende Betrag ganz zu Lasten des betreffenden neuanschliessenden Interessenten. e) Die Einkaufsgebühr ist jeweilen bei Anschluss der Stromleitung zur Zahlung fällig. Alle neuanschliessenden Liegenschaften werden gleich behandelt. f) Sämtliche zu erstellenden Freileitungen sind nach Gesetz (Bestimmungen des eidg. Starkstrominspektorats) Eigentum der Genossenschaft « Elektra Augst ». g) Bei eventuell vorkommenden Zwischen- oder Weiteranschlüssen sind Rückzahlungen an bereits entrichtete Anschlussgebühren ausgeschlossen. h) Hat schon jemand Strom, bezw. war schon jemand Genossenschafter der Elektra Augst, den Bezug jedoch während drei Jahren unterbrochen, so hat derselbe, sofern er wieder Genossenschafter werden will, den in Absatz a bis e genannten Bestimmungen nachzuleben. Falls Genossenschafter für bestehende Liegenschaften neue Leitungen benötigen, zahlt die Genossenschaft an die Zuleitung bis zum Betrage von Fr. 400 25 %. Beträge über Fr. 400 gehen zu Lasten des betreffenden Genossenschafters. Die subventionierte Freileitung ist Eigentum der Genossenschaft, deren Unterhalt ebenfalls der Genossenschaft obliegt. Sämtliche Installationen unterstehen der Kontrolle der Elektra. Die Mitgliedschaft erlischt durch den Tod. Die Erben respektive Rechtsnachfolger fraglicher Gebäulichkeiten treten an Stelle des Verstorbenen. Bei Liegenschaftsverkäufen tritt normalerweise der neue Käufer in die Rechte seines Vorgängers. Hat hingegen ein Genossenschafter mehrere Liegenschaften und verkauft dieselben, so haftet

der Verkäufer der Genossenschaft für jeden neuen Genossenschafter für dessen Einkaufssumme von Fr. 200 insofern, dass die Einkaufsgebühr nicht schon bezahlt wurde. Die Strompreise für Licht und Kraft werden alljährlich durch die Generalversammlung für das laufende Rechnungsjahr festgesetzt. Der Vorstand besteht nunmehr aus 7 Mitgliedern. Als Beisitzer sind neu in den Vorstand aufgenommen worden: Gustav Baumgartner-Wolfsberger, Angestellter, von Augst, und ferner Arnold Berger-Hartmann, Kaufmann, von Subingen, in Kaiseraugst. In der bisherigen Zeichnungsberechtigung tritt keine Aenderung ein.

Metallbearbeitung, Lichtreklame. — 18. August. Walter und Karl Diebold, beide von Baden (Aargau), und wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Gebr. Diebold**, in Binningen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1931 begonnen hat. Fabrik für Metallbearbeitung und Lichtreklame. Haldenweg Nr. 3.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1931. 17 août. La **Société du Stand d'Aigle en liquidation**, société anonyme dont le siège est à Aigle (F. o. s. du c. du 10 août 1926), fait inscrire que sa liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

Bureau de Cossonay

Hôtel. — 19 août. Le chef de la raison **Adrien Peyrollaz**, à Bettens (F. o. s. du c. du 22 décembre 1925, n° 296, page 2137), fait inscrire qu'il a transféré son domicile à Daillens ainsi que le siège de sa raison, et renoncé à l'exploitation du café Central de Bettens. Nouveau genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel de la Balance, à Daillens.

Bureau de Lausanne

14 août. Sous la raison sociale **Société des Galeries de Ste. Luce**, il est fondé une société anonyme dont le siège est à Lausanne. Sa durée est illimitée. Son capital est de fr. 600,000, divisé en 1200 actions de fr. 500 chacune, au porteur. La société a pour but l'achat, la mise en valeur et la construction de la propriété de Ste. Luce, à Lausanne, propriété qu'elle acquerra pour le prix de fr. 400,000, puis l'exploitation des bâtiments qui y seront édifiés. Elle pourra également s'intéresser, directement ou indirectement, à toutes autres entreprises immobilières. Les statuts de la société portent la date du 13 août 1931. Les publications de la société prévues par la loi ont lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil de 2 à 5 membres. Elle est valablement engagée par la signature collective de deux administrateurs. Ont été désignés en cette qualité: Quinto Ramella, d'origine italienne, entrepreneur en bâtiments; Charles Trivelli, de Morges, architecte; Louis Noverraz, de Cully et Lutry, ferblantier-appareilleur; Alfred Herren, de Mühleberg (Berne), électricien, et Antoine Ottino, d'origine italienne, entrepreneur en bâtiments, tous cinq domiciliés à Lausanne. A été nommé président Quinto Ramella et secrétaire Charles Trivelli. Bureaux de la société: chez l'administrateur Charles Trivelli, St-Pierre 3, à Lausanne.

Bureau de Morges

Café, maçonnerie, etc. — 19 août. Le chef de la maison **Pierre Decarmine**, à Morges, est Pierre Decarmine, de Morges, y domicilié. Exploitation du Café du Cheval-Blanc; entreprise de maçonnerie et de travaux publics, Rue de la Gare n° 8.

Bureau de Payerne

Hôtel. — 19 août. Le chef de la maison **Georges Dubois**, à Payerne, est Georges-Ernest, fils de Ernest Dubois, de Mézières (Vaud), domicilié à Payerne. Exploitation de l'Hôtel de l'Ours et de la Poste. Grand'Rue.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

Produits pour le bétail, etc. — 1931. 10 août. Le chef de la maison **Nancy Rusca, Etablissements lactol**, à Neuchâtel, est Nancy-Renée-Marcelle Rusca, de Rancate (Tessin), domiciliée à Neuchâtel. Fabrication et commerce des produits pour le bétail et l'agriculture. Toutes commissions et représentations. Avenue de la Gare 3.

Genf — Genève — Ginevra

Représentations en toiles et tissus. — 1931. 19 août. Le chef de la maison **Joseph Loewel**, à Genève, est Joseph Loewel, de Genève, y domicilié. Représentations en toiles et tissus. 2, Rue Michel Roset.

Droguerie, épicerie fine, etc. — 19 août. Le chef de la maison **Charles Gehret**, à Genève, est Charles-Samuel-François Gehret, de Genève, y domicilié. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Gehret et Lipp», à Genève (F. o. s. du c. du 12 juillet 1926, page 1282). Droguerie, épicerie fine et denrées coloniales. Rue du Rhône 96.

19 août. La **Société Immobilière d'Aïre**, société anonyme établie à Aïre (Vernier) (F. o. s. du c. du 6 décembre 1916, page 1844), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 août 1931, accepté la démission de Madame Suzanne Waldé, née Bratschi, de ses fonctions d'administrateur, laquelle est radiée et ses pouvoirs éteints, et a nommé, en son remplacement, comme seul administrateur, avec signature sociale, Victor Waldé, sans profession, de et à Genève.

19 août. **Société de la Maison Zofingienne**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1er avril 1930, page 692). Arthur Guillermet, secrétaire général du Département de Justice et Police, de Genève, y domicilié et Charles Bouvier, médecin-dentiste, de Genève, y domicilié, ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement d'Edouard Andreae, président, décédé, et Ernest Rogivue, démissionnaire, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Charles Vettiner (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), a été nommé président, et Arthur Guillermet, sus-nommé, secrétaire.

Marchands-tailleurs. — 19 août. La société en commandite **Mertens et Cie**, marchands-tailleurs, à Genève (F. o. s. du c. du 20 novembre 1929, page 2298), est déclarée dissoute depuis le 31 juillet 1931. La raison est radiée.

La maison est continuée, depuis cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **Henry Mertens**, à Genève, par l'associé gérant indéfiniment responsable Pierre Henry Mertens, de Genève, y domicilié. Marchand-tailleur. 8, Rue de Carouge.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 75578. — Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1931, 16 Uhr.

Sutter & Cie., Fabrikation und Handel,
Reiden (Schweiz).

Automatische Milchmessapparate, Schnellmessapparate für Milch und flüssige Lebensmittel, Schnellmessapparate für Oele und Wasser für das Baugewerbe und die Industrie.

Famas

Nr. 75579. — Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1931, 18½ Uhr.

Thompsonwerke Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
Fabrikation und Handel,
Düsseldorf (Deutschland).

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel. Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche und photographische Zwecke, Feuerlöschmittel, Härte- und Lötmittel, Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke, Zahnfüllmittel, mineralische Rohprodukte. Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Wichse, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel, Bohnermasse. Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen, Seifenpulver, Seifenflocken, Wasch- und Bleichmittel. Stärke- und Stärkepräparate, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder), Schleifmittel.

Julid

N° 75580. — Date de dépôt: 7 août 1931, 4 h.

Société d'horlogerie la Générale (General Watch Co.),
fabrication et commerce,
Falkenstrasse 18, **Bienne** (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

JURA

(Renouvellement de la marque n° 29426. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 27 mai 1931.)

N° 75581. — Date de dépôt: 7 août 1931, 4 h.

Société d'horlogerie la Générale (General Watch Co.),
fabrication et commerce,
Falkenstrasse 18, **Bienne** (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

COSMOPOLITE

(Renouvellement de la marque n° 29427. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 27 mai 1931.)

N° 75582. — Date de dépôt: 7 août 1931, 4 h.

Société d'horlogerie la Générale (General Watch Co.),
fabrication et commerce,
Falkenstrasse 18, **Bienne** (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

PARADOX

(Renouvellement de la marque n° 29430. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 27 mai 1931.)

N° 75583. — Date de dépôt: 9 août 1931, 4 h.

Chocolat Suchard Société anonyme, fabrication,
Neuchâtel (Suisse).

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie à base de chocolat.

(Transmission et renouvellement de la marque n° 59876, de Suchard S. A., Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 9 août 1931.)

Nr. 75584. — Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1931, 16 Uhr.
Robert Burger, Fabrikation,
Schönenwerd (Schweiz).
Farben, Lacke und Bindemittel.

Nr. 75585. — Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1931, 18¼ Uhr.
Jost Fries-Küng, Fabrikation und Handel,
Seefeldstrasse 149, Zürich 8 (Schweiz).
Kühlanlagen.

Frigus

Nr. 75586. — Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1931, 19 Uhr.
Aug. Giger & Co., Fabrikation und Handel,
Teufenerstrasse 11, St. Gallen (Schweiz).
Damenkragen gestickt und konfektioniert, gestickte Deckeli, gestickte Motive, gestickte Tüchli, bestickte Stoffe, Spitzen.

Nr. 75587. — Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1931, 19 Uhr.
Union, Fabrikation,
Neumarktgasse 33, Biel (Schweiz).
Ketten aller Art, insbesondere Gleitschutzketten.

N° 75588. — Date de dépôt: 30 juillet 1931, 18 h.
J. G. Girod S. A., fabrication,
Calle de Postas 25 et 27, Madrid (Espagne).
Montres, cadrans, parties de montres et pièces détachées.

Nr. 75589. — Hinterlegungsdatum: 2. August 1931, 4 Uhr.
Kolonial E. G. Burgdorf, Handel,
Oberburgstrasse 8, Burgdorf (Schweiz).
Sämtliche in die Kolonialwarenbranche einschlägigen Waren und Weine.

N° 75590. — Date de dépôt: 5 août 1931, 19 h.
Bilat et Cie., fabrication,
Porrentruy (Suisse).
Montres et parties de montres.

LIMIT

N° 75591. — Date de dépôt: 5 août 1931, 19 h.
Bilat et Cie., fabrication,
Porrentruy (Suisse).
Montres et parties de montres.

LAMA

N° 75592. — Date de dépôt: 5 août 1931, 19 h.
Bilat et Cie., fabrication,
Porrentruy (Suisse).
Montres et parties de montres.

CALIFICA

Nr. 75593. — Hinterlegungsdatum: 8. August 1931, 4 Uhr.
Gebr. Siegrist & Co., Handel,
Nauenstrasse 9, Basel (Schweiz).
Krawatten und Krawattenstoffe aller Art. Gewebe aus Seide und Kunstseide mit Wolle.

Silwoo

Nr. 75594. — Hinterlegungsdatum: 8. August 1931, 4 Uhr.
Gebr. Siegrist & Co., Handel,
Nauenstrasse 9, Basel (Schweiz).
Textilwaren aller Art.

Gofast

Nr. 75595. — Hinterlegungsdatum: 8. August 1931, 4 Uhr.
Gebr. Siegrist & Co., Handel,
Nauenstrasse 9, Basel (Schweiz).
Textilwaren aller Art.

Uebertragungen — Transmissions

Nos 30597, 30598, 30761, 30784, 30956, 30958, 33225, 33226, 33747, 34301, 36454, 37512, 37688, 37767, 39284/85/86/87, 41002/03, 44282, 46006/07, 48852, 50664, 50735, 51068, 59474, 59476, 59483/84, 59486, 59489, 59492, 59494/95, 59500, 59880, 59884, 59886, 60135, 60152/53, 60465, 60604, 61969, 61970, 61971, 61972, 61974/75, 62466, 63282, 63546, 64393, 64394, 65567, 66536, 66537, 67840, 68083, 68725, 68982, 68985, 69138, 69455, 69799/800, 70554, 71225, 71622, 72173, 72238, 72362, 72733, 72714, 72907, 73209, 73402 et 73631. Suchard S. A., Serrières et Neuchâtel (Suisse). — Transmission à **Chocolat Suchard Société anonyme, à Neuchâtel** (Suisse). — Enregistrée le 12 juillet 1931.

Lors de leur transmission, l'indication des produits des marques ci-dessous mentionnées a été limitée de la façon suivante:

Marques nos 30597 et 30956: « Chocolat, cacao; produits préparés avec du chocolat, savoir: articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits et boissons alimentaires sous toutes les formes; articles de réclame; savons, articles de parfumerie et de toilette; tabac et tous ses dérivés ».

Marque no 30598: « Chocolat au lait, cacao; produits préparés avec du chocolat au lait, savoir: articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits et boissons alimentaires sous toutes les formes; articles de réclame; savons, articles de parfumerie et de toilette; tabac et tous ses dérivés ».

Marques nos 33225 et 39286: « Chocolat au lait, cacao; produits préparés avec du chocolat au lait, savoir: articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits et boissons alimentaires sous toutes les formes ».

Marques nos 33226, 33747, 39284/285, 41002/003 et 44282: « Chocolat, cacao; produits préparés avec du chocolat, savoir: articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits et boissons alimentaires sous toutes les formes ».

Marque no 39287: « Chocolat au lait et à la noisette, cacao; produits préparés avec du chocolat au lait et à la noisette, savoir: articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits et boissons alimentaires sous toutes les formes ».

Marque no 60153: « Chocolat au lait, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie à base de chocolat au lait ».

Nr. 39887, A. Schneider, Amriswil, und Nr. 63611, 65454—455, Schneider, Alpawerk, Dietikon. — Uebertragung an **Alpa-Werke A.-G., Sirnach** (Schweiz). — Eingetragen am 6. August 1931.

Nos **48654 et 49314.** Aktiebolaget Galco, Stockholm (Suède). — Transmission **à Nya Aktiebolaget Galco, Gävlegatan 12 B, Stockholm** (Suède). — Enregistré le 3 août 1931.

N° 57631. Société horlogère de Porrentruy «Phenix Watch Co.», Porrentruy (Suisse). — Transmission à la **Société anonyme des montres Eros (Eros Watch Co. Ltd.)**, à **Porrentruy** (Suisse). — Enregistré le 10 août 1931.

Nrn. 59054, 62215—62216, 65079 und 68635. C. Boehringer & Cie., Basel (Schweiz). — Uebertragung an **Blum, Grether & Cie.**, Spitalstrasse 18, **Basel** (Schweiz). — Eingetragen am 8. August 1931.

Nrn. 61247, 63624 bis 63626, 63716 und 69373. Oscar Neher & Co., Mels (Schweiz). — Uebertragung an **Oscar Neher & Cie. Aktiengesellschaft, Mels** (Schweiz). — Eingetragen am 12. August 1931.

Nrn. 63042 und 63043. Julius Rieser's Erben, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an **Karl Harsch vorm. Julius Rieser's Erben**, Oberdorfstrasse 26, **Zürich** (Schweiz). — Eingetragen am 6. August 1931.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Nr. 75330. (S. H. A. B. Nr. 166 von 1931.) — **Société de la Viscose Suisse**, Emmenbrücke (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke ist auf **„Gespinstfasern aller Art, einschliesslich Kunstseide; künstliches Stroh und künstliches Rosshaar“** eingeschränkt worden. — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 10. August 1931.

Löschung wegen Nicht-Erneuerung
Radiation pour cause de non-renouvellement

Nachtrag — Supplément

Im *Januar 1911* eingetragene und im **Juli 1931** gelöschte Marke
Marque enregistrée en *janvier 1911* et radiée en **juillet 1931**

N° 28725. — Jules Deleiderrier, Genève-Eaux-Vives.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Belgique — Importation des produits azotés

Un arrêté du 17 août, publié au «Moniteur belge» du 20 août et entré en vigueur le même jour, dispose qu'en vue d'assurer la sauvegarde des intérêts vitaux du pays, l'importation et le transit de tous produits azotés sont temporairement subordonnés à l'obtention préalable d'une autorisation à délivrer par le Ministre de l'industrie, du travail et de la prévoyance sociale, qui établira la nomenclature de ces produits. 194. 22. 8. 31.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

ZÜRICH
Billige und doch moderne
Geschäftsräume
mit vielseitiger Verwendungsmöglichkeit an besten Geschäftslagen in Bahnhofnähe
finden Sie in jeder gewünschten Grösse und Einteilung, wenn Sie Tel. 38.630 anrufen
2310

Lichtecht und dauerhaft
sind besonders die canadischen
PEERLESS BRAND
Carbonpapiere *27-1

Arbeitslust und Arbeitsfreude
kehren wieder durch eine Erholungs- und Stärkungskur in Verbindung mit fröhlichem Spiel, Sport und genussreicher Höhenwanderung. — Verlangen Sie kostenlos unsern Prospekt B 4. 22-23/26
Kuranstalt Sennrüti gern hoch Degersheim
Prospekte: F. Danzeisen-Grauer, Dr. med. v. Segesser.

Lebensmittelbranche
Vertretungen übernimmt
E. Berjeaud, Lugano-Paradiso 1613
13, Via Circonvallazione (303 O)

Oeffentliches Inventar • Rechnungsruf

Ueber die Erbschaft des in Portug. Ostafrika am 31. Januar 1931 verstorbenen **Alfred Ritter-Coromines** von **Cham** hat das tit. Kantonsgerichtspräsidium von Zug das öffentliche Inventar bewilligt. 2347

Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner des genannten Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, unter Hinweis auf die Art. 583 und 590 des Zivilgesetzbuches, aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit **10. Oktober 1931** bei der **Gerichtskanzlei Zug** schriftlich oder mündlich anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle.

Zug, den 19. August 1931.

Die Gerichtskanzlei.

Geschäftsleute inser. vorteilh. im Schweiz. Handelsamtsblatt

Allgemeine Treuhand A.-G.
Basel (1353 Q) 680 **Zürich**
Aeschengraben 7 u. 9 — Bahnhofstrasse 20
Tel. Safr. 27. 62 — Tel. 527. 68
Revisionen — Steuerfragen
Verwaltungen Gründungen Gutachten

6½ % Anleihen des Freistaates Baden von 1926 über schweiz. Fr. 40,000,000

Es wird hiermit bekanntgegeben, dass die Tilgungsquote rubr. Anleihens für das Jahr 1931 im Markte zurückgekauft worden ist und eine Auslosung daher nicht stattfindet.

Von den im Jahre 1930 ausgelosten Titeln sind die folgenden Nummern bisher zur Zahlung nicht eingereicht worden:

3 Stück à Fr. 1000, Nrn. 10511, 12195, 22911.

Karlsruhe, den 17. August 1931. 2349

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt. Badische Staatsschuldenverwaltung.

Basellandschaftliche Hypothekenbank
Basel — Liestal — Gelterkinden
Aktienkapital Fr. 10,000,000, Reserven Fr. 2,800,000

Als solide Kapitalanlage empfehlen wir unsere
4% Obligationen
3½ oder 4½ Jahre fest, mit folgender sechsmonatlicher Kundfrist.
Zu den gleichen Bedingungen verlängern wir auch die im Laufe dieses Jahres kündbaren und von uns zur Rückzahlung gekündigten Titel. (OF 1004 Li) 2353
Geschäftsberichte unseres Institutes stellen wir Interessenten auf Wunsch gerne zu.
Liestal und Basel, den 20. August 1931.
Die Direktion.

Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or

Avis aux porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire 1916 5 %

Remboursement partiel anticipé de fr. 100,000 au 1er décembre 1931 (art. 2, 40, § 3).
Obligations de 500 francs remboursables au pair.

Les intéressés sont informés qu'à la suite du tirage au sort, les 200 obligations portant les numéros suivants sont remboursables au pair:

9	18	34	40	41	58	68	74	85	95
109	118	134	140	141	158	168	174	185	195
209	218	234	240	241	258	268	274	285	295
309	318	334	340	341	358	368	374	385	395
409	418	434	440	441	458	468	474	485	495
509	518	534	540	541	558	568	574	585	595
609	618	634	640	641	658	668	674	685	695
709	718	734	740	741	758	768	774	785	795
809	818	834	840	841	858	868	874	885	895
909	918	934	940	941	958	968	974	985	995
1009	1018	1034	1040	1041	1058	1068	1074	1085	1095
1109	1118	1134	1140	1141	1158	1168	1174	1185	1195
1209	1218	1234	1240	1241	1258	1268	1274	1285	1295
1309	1318	1334	1340	1341	1358	1368	1374	1385	1395
1409	1418	1434	1440	1441	1458	1468	1474	1485	1495
1509	1518	1534	1540	1541	1558	1568	1574	1585	1595
1609	1618	1634	1640	1641	1658	1668	1674	1685	1695
1709	1718	1734	1740	1741	1758	1768	1774	1785	1795
1809	1818	1834	1840	1841	1858	1868	1874	1885	1895
1909	1918	1934	1940	1941	1958	1968	1974	1985	1995

Obligations sorties au tirage précédent et non présentées au remboursement: 120, 220, 1320.

Le remboursement se fera contre remise des titres munis des coupons non échus, dès le 1er décembre 1931, à Genève, aux guichets de la Banque Fédérale S. A. et du Comptoir d'Escompte de Genève. (9632 X) 2346

Genève, le 18 août 1931.

Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or.

Beteiligungs- und Kapital-Gesuche
inseriert man vorteilhaft im
Schweizerischen Handelsamtsblatt

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne